

URGENSI ALIH KODE DALAM PEMBELAJARAN BAHASA INGGRIS BAGI MAHASISWA KEOLAHRAGAAN

**(TUGAS MATA KULIAH STUDI BAHASA)
DOSEN PENGAMPU: PROF. DR PRATOMO WIDODO, M.PD.**



OLEH: SATYA PERDANA

NIM: 20705261001

**S3 ILMU PENDIDIKAN BAHASA
PROGRAM PASCASARJANA
UNIVERSITAS NEGERI YOGYAKARTA**

PENDAHULUAN

1 Sosiolinguistik berperan penting karena mengkaji bahasa yang digunakan dalam konteks sosial yang beragam dan kesesuaian bahasa yang digunakan dalam konteks tertentu



2 Selama ini, pembelajaran Bahasa Inggris bagi mahasiswa keolahragaan belum/ tidak mempertimbangkan aspek sosiolinguistik.

3 Dipandang tidak mampu dan lemah; mahasiswa keolahragaan; Potensi positif; ektrovert, rendah neurotisme, disiplin, mandiri, dan efikasi yang tinggi



4 Alih kode dalam pembelajaran Bahasa Inggris mahasiswa keolahragaan bisa menjadi solusi ataupun strategi dalam menyampaikan materi pembelajaran Bahasa Inggris untuk mahasiswa keolahragaan



McKelvie (2003)
Dwyer, *et al* (2001)

1

Hudson (1996) mengartikannya sebagai studi tentang hubungan antara bahasa dan faktor sosial seperti kelas sosial, usia, jenis kelamin dan etnis

2

Trudgill (2000): Sociolinguistik adalah studi bahasa tentang pengaruh setiap dan semua aspek masyarakat, termasuk norma budaya, harapan, dan konteks pada cara bahasa yang digunakan.

3

Spolsky (2010): Sociolinguistik adalah studi tentang hubungan antara bahasa dan masyarakat, variasi bahasa, dan sikap tentang bahasa.

SOSIOLINGUISTIK SEBAGAI LANDASAN
PENDIDIKAN ASING (BAHASA INGGRIS)

DEFINISI SOSIOLINGUISTIK

LANDASAN SOSIOLINGUISTIK

SEBAGAI OBJEK DARI SOSIOLINGUISTIK, BAHASA TIDAK DILIHAT ATAU DIDEKATI SEBAGAI BAHASA, SEBAGAIMANA DILAKUKAN OLEH LINGUISTIK UMUM, MELAINKAN DILIHAT ATAU DIDEKATI SEBAGAI SARANA INTERAKSI ATAU KOMUNIKASI DI DALAM MASYARAKAT MANUSIA (CHAER DAN AGUSTINA, 2010:3).

FENOMENA SOSIOLINGUISTIK TIDAK DAPAT DIPISAHKAN DENGAN PEMBAHASAN TENTANG PENGAJARAN BAHASA KARENA KETIKA KITA INGIN MENGETAHUI LEBIH BANYAK TENTANG BAHASA, KITA MEMPELAJARINYA DENGAN SEGALA PERSOALAN TERMASUK VARIASI, GAYA HUBUNGAN, PENGGUNA, WAKTU, DAN SOSIOKULTUR.

PENGAJARAN BAHASA

proses mentransfer bahasa beserta fenomenanya oleh pengajar kepada peserta didik

CAKUPAN SOSIOLINGUISTIK

perlunya mengetahui variasi bahasa dan latar belakang sosial setiap pelajar/ pemelajar agar sukses dan optimal mengajar Bahasa Inggris

01

03

02

04

MENGAJAR

interaksi antara pembelajar dan yang diajar sejauh berkaitan dengan penyampaian pengetahuan kepada siswa

PENDIDIK BAHASA

Para pendidik harus memiliki pandangan yang luas tentang Sociolinguistik dalam pengajaran Bahasa





A

Kebanyakan Pengajar Bahasa Inggris Keolahragaan Berfokus pada kosa kata dan tata bahasa

Pentingnya faktor kontekstual dalam menentukan 'register', gaya, *genre*, variasi yang berbeda dalam pembelajaran Bahasa Inggris

B



keharusan memperhatikan karakteristik khusus peserta didik/ mahasiswa dalam pembelajaran

C

Faktor- faktor seperti perbedaan latar belakang pengalaman/ Pendidikan, budaya olahragawan, cara berinteraksi harus diperhitungkan

D



BEBERAPA HAL YANG MENDASARI



01

Ma dan He (2015) :standar nilai atau kompetensi Bahasa Inggris persyaratan masuk jurusan/ Prodi olahraga rendah dan tidak merata



02

Antusiasme rendah, tidak memahami kosa kata dasar dan Bahasa kelas/ instruksional yang sederhana dan dasar

03

Metode pengajaran tidak fleksibel dan membosankan (dapat diatasi dengan topik yang relevan dengan bidang ilmu)

04

Sato dan Hodge (2016): pemelajar Bahasa Inggris menunjukkan kurangnya minat termasuk hambatan bahasa dan budaya dalam mengajar istilah teknis seperti lokomotor, nonlokomotor serta istilah teknis keolahragaan lainnya.

05

Canagarajah, 2002: Istilah-istilah teknis baru sering diadaptasi dengan beralih (*code-switching*) atau menerjemahkan antara wacana bahasa baru dan dari budayanya

BEBERAPA HAMBATAN/ KELEMAHAN PEMBELAJARAN
BAHASA INGGRIS KEOLAHRAGAAN

Alih Kode:

Peristiwa pengalihan bahasa dari suatu bahasa ke bahasa lain tersebut oleh para pakar bahasa disebut alih kode atau *code-switching*

(Romaine, 1995; MacSwan, 1999)

Dalam satu Bahasa

(Poedjosoedarmo: 1975 dalam Margana, 13: 2017)
alih kode tidak hanya merujuk pada dua bahasa yang berbeda tetapi bisa juga merujuk pada keragaman bahasa dalam suatu bahasa tertentu.

Sebagai contoh dalam Bahasa Jawa ada *ngoko*, *alus*, *kromo*. Alih kode dapat berupa perpindahan dari tingkat *ngoko* ke *alus*, maupun *alus* ke *ngoko* atau sebaliknya (dalam satu bahasa)

Antar rumpun bahasa yang berbeda

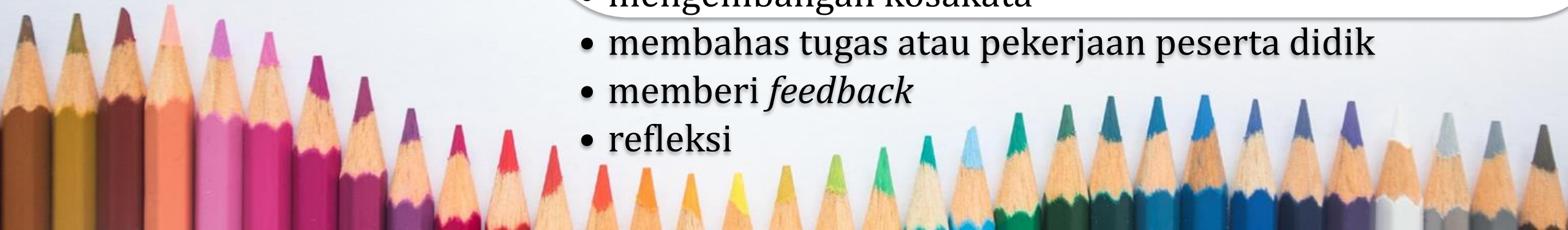
FUNGSI ALIH KODE DALAM PEMBELAJARAN BAHASA (MARGANA; 2012)



FUNGSI ALIH KODE DALAM PENYAMPAIAN MATERI (MARGANA; 2012)

FUNGSI PENYAMPAIAN MATERI

- klarifikasi atau konfirmasi
- reiterasi
- eksplanasi
- ekplorasi
- elaborasi
- pengecekan pemahaman
- penekanan terhadap unsur-unsur kebahasaan tertentu
- membuat inferensi
- mengembangkan kosakata
- membahas tugas atau pekerjaan peserta didik
- memberi *feedback*
- refleksi



Fungsi Alih Kode dalam Penyampaian Materi

1) Fungsi Klarifikasi atau Konfirmasi

Contoh: *Andi, do you mean that having good agility is advantage in playing rugby?, apakah benar kemampuan untuk bergerak secara cepat dan mudah merupakan keuntungan dalam bermain rugby?*

2) Fungsi Reiterasi (Pengulangan Bentuk Kata, Frasa, Kalimat) untuk Penekanan

Contoh: *There are a number of references to traditional, ancient, or prehistoric ball games played in many different parts of the world, 'jadi, ada sejumlah referensi tentang permainan bola tradisional, kuno, atau prasejarah'.*

3) Fungsi Eksplanasi

Contoh: *To hit a diving shot in tennis, a player must essentially throw their body towards the ball, extending as far as necessary to reach it, while also knowing how to land safely without injury. 'Pukulan diving dilakukan dengan menjatuhkan tubuh ke arah bola, sejauh yang diperlukan untuk mencapainya, sambil bersiap melakukan cara mendarat dengan aman tanpa cedera.'*

4) Fungsi Eksplorasi

Contoh: *Today, we are going to talk about your favourite sport. What sports do you like? Why do you like it?, kenapa olahraga ini begitu menarik bagi anda?*

Fungsi Alih Kode dalam Penyampaian Materi

5) Fungsi Elaborasi

Contoh: *okay that's all the techniques of being sport announcer, can you elaborate the steps or techniques starting from opening?* Silahkan anda mulai dari awal proses tahapan atau Teknik dalam menjadi penyiar olahraga, what skills we have to master, apa saja keterampilan yang perlu kita siapkan.

6) Fungsi Pengecekan Pemahaman

Contoh: *Physical Education (PE) develops students' competence and confidence to take part in a range of physical activities that become a central part of their lives, both in and out of school.* Apa saja yang dapat dikembangkan melalui Pendidikan Jasmani?

7) Fungsi Penekanan terhadap Unsur Kebahasaan Tertentu

Contoh: *this faculty consists atau consisting of three departments and eight study programs.* Bagaimana struktur S+V Agreement ya benar?

8) Fungsi Membuat Inferensi

Contoh: *So, when we have to put it in past form, we have to make sure the verb is in past form, ketika ada struktur kalimat the players arrive yesterday, seharusnya seperti apa?*

Fungsi Alih Kode dalam Penyampaian Materi

9) Fungsi Mengembangkan Kosa Kata

Contoh: *In English terms, there are several types football positions, what are they? Can you mention Apa saja tipe posisi pemain sepak bola?*

10) Fungsi Membahas Tugas atau Pekerjaan Pemelajar

Contoh: *Last meeting I asked you to make a descriptive text regarding your sport achievement, have you all finished guys? Coba sekarang kita diskusikan dan bahas bersama.*

11) Fungsi Memberi *Feedback* atau Umpan Balik

Contoh: *I think that's all our class today, I appreciate and congratulate all of you for being enthusiastic learners, but you still have to read more articles, harus ditambahi lagi wawasan ini dengan membaca lebih banyak artikel.*

12) Fungsi Melakukan Refleksi

Contoh: *Being an MC in sport event is very challenging, you have to keep focused on anything that can be changed just before it starts. Jadi anda kalau menjadi MC acara olahraga always focused ya , karena biasanya perubahan itu bisa terjadi sesaat sebelum dimulai.*

FUNGSI ALIH KODE DALAM PENGELOLAAN KELAS (MARGANA; 2012)



**URGENSI ALIH KODE DALAM
PEMBELAJARAN BAHASA INGGRIS
MAHASISWA KEOLAHRAGAAN**



Anggapan bahwa Alih Kode dapat menghambat kemahiran atau kefasihan pemelajar Bahasa asing tidak sepenuhnya benar (kurangnya *exposure* mahasiswa dan anggapan dosen tidak mampu)



Mahasiswa keolahragaan
dengan Alih Kode



Alih kode memiliki banyak fungsi/ manfaat dalam mengatasi hambatan atau *gap* antara dosen dan mahasiswa dalam pembelajaran Bahasa Inggris

SIMPULAN

pembelajaran Bahasa Inggris Keolahragaan lebih menarik dan komunikatif jika dosen ber-Alih Kode untuk menyampaikan materi dan mengelola kelas

Alih Kode 'memangkas' berbagai hambatan pembelajaran Bahasa Inggris bagi mahasiswa keolahragaan

Sosiolinguistik berkontribusi signifikan dalam pembelajaran Bahasa Inggris., Aspek sosial-budaya dan Bahasa harus diintegrasikan dalam pembelajaran Bahasa

Berbagai fungsi alih kode memberikan peluang dan kemungkinan besar pemelajar Bahasa Inggris keolahragaan untuk lebih tertarik dan optimal dalam menyerap materi Pembelajaran Bahasa Inggris

Sosiolinguistik dengan Alih Kode: pembelajaran lebih interaktif, tepat sasaran, menyenangkan, relevan dengan kebutuhan, dan optimal dalam *transfer of knowledge and values*

- Aitchison, Jean. 2012. *Linguistics Made Easy*. Hodder Education. London
- Bayyurt, Y., 2013. *Current Perspectives on Sociolinguistics and English Language Education*. The Journal of Language Teaching and Learning, 2013–1, 69-78. Association of Gazi Foreign Language Teaching. All rights reserved. ISSN: 2146-1732
- Butler, Y. G., & Gutierrez, M. B. (2003). *Learning climates: A case of 4th grade students in an English-only district in California*. Bilingual Research Journal, 27 (2), 207-224.
- Canagarajah, A. S. (2002). *Understanding Critical Writing*. In A. S. Canagarajah (Ed.), Critical academic writing and multilingual students (pp. 1-22). Ann Arbor, MI: University of Michigan Press.
- Fazio, A., Isidori, E., Bartoll, O.C., 2015. *Teaching Physical Education in English using CLIL Methodology: A Critical Perspective*. Procedia - Social and Behavioral Sciences 186 (2015) 918 – 926. Available online at www.sciencedirect.com
- Halliday, M.A.K, McIntosh, A. & Stevens, P. 1964. *The Linguistic Sciences and Language Teaching*. London: Longman.
- Hutchinson, I. & Waters, A. 1993. *English for Specific Purposes: A Learning-centered Approach*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Holmes, J. 2001. *An Introduction to Sociolinguistics*. England: Pearson Education Limited.
- Hornberger, Nancy dan McKay, Sandra Lee. 2010. *Sociolinguistics and Language Education*. Multilingual Matters. UK
- Kamwangamalu, N.M. 1992. *Mixers and Mixing, English Across Cultures*. World Englishes, 11 (2/3), 173- 181.
- Ma, L. dan He, T.J. (2015). *Research on College ESP Teaching for Chinese P.E Majors*. International Conference on Social Science, Education Management and Sports Education. Atlantis Press [Online Journal].
- Margana, M. 2013. *Alih Kode dalam Proses Pembelajaran Bahasa Inggris di SMA*. Jurnal Litera. Volume 12, Nomor 1, April 2013. ISSN 1412 – 2596.
- Margana, M. 2017. Alih Kode dalam Tinjauan Linguistik dan Kebermaknaannya dalam Pembelajaran Bahasa Inggris. Pidato Pengukuhan Guru Besar. UNY [Rabu, 27 September 2017]
- Saputra, J., Rahmadeny, M., dan Jazzawi, I. 2019. *The Importance of Sociolinguistics in Foreign Language Education: A Review of Selected Paper*. International Journal for Educational and Vocational Studies
- Sato, T. dan Hodge, S. *Elementary Physical Education Teachers' Experiences in Teaching English Language Learners*. © The Author(s) 2014. Reprints and permissions: sagepub.com/journalsPermissions.nav DOI: 10.1177/0013124514529327 eus.sagepub.com
- Spolsky, B. dan Hult, F. M. 2008. *The Handbook of Educational Linguistics*. Blackwell Publishing Ltd. USA
- Su, D.F. 2004. *FLT in China: Problems and Suggested Solutions*. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press.
- Wardhaugh, Ronald, 2006. *An Introduction to Sociolinguistics; Fifth Edition*. Blackwell Publishing. USA